

Ispanya'nın Málaga kentinde 2003 yılı Uluslararası Ozanlar Toplantısı'ndan tanıdığım, birlikte şarap içtiğimiz sevgili ozan arkadaşım Pablo (Cassi) sıkıntında. Şili'de işler hiç de iyi gitmiyor. Kanlı kapitalizmin vuruları yaralıyor Violeta Parra'nın, Salvador Allende'nin ülkesini. Sevindi yırlarının dost Türkiye'de de okunmasına. Bana kendi seçtiği iki şiirini daha gönderdi.

SI SE TRATA DE ENCONTRARME ----- BENİ BULMAKSA SORUNUN

Vuelvo más tarde ----- Sonra döneceğim
quizá al anochecer de la próxima ----- gelecek baharin
primavera ----- gecesinde
y si por una extraña circunstancia ----- ola ki garip bir durum yüzünden
no he llegado, ----- gelemezsem
espérame. ----- bekle beni.

Usted sabe que la paciencia todo lo ----- Biliyorsun çıdam sabır
alcanza. ----- olmaz bile olur.

Yo llevo años buscándome ----- Yıllar geçti arıyorum kendimi
a la misma hora y en diferentes lugares ----- hep aynı saatte ayrı yerlerde
y no siempre me encuentro con mi ----- her zaman bulamıyorum gölgemi
sombra. ----- nerde.

Es posible que esta noche regrese, ----- Olur ya dönüp gelirsen bu gece,
no se exactamente la hora ----- tam da bilmiyorum saatini,
pero si usted ha venido a buscarme, ----- gelirsen beni görmeye
la verdad que no la defraudaré. ----- kılmam senin düşlerini.

Vuelvo más tarde ----- Geç de olsa dönerim ben
tan solo tiene que esperarme . ----- yeter ki sen bekle beni.

UNA FLOR INFINITA ----- SONSUZ BİR ÇİÇEK

Si un día cualquiera ----- Görecek olursan bir gün
ves cruzar por tu lado ----- yanından geçen bir imge
una tranquila forma de mujer ----- sessiz durgun ve kadinsal
que sugiere el ritmo cotidiano de la ----- anımsatan yaşamanın
vida ----- günlük doğal düzenini
no dudes un instante en seguirla. ----- sakın bırakma peşini.

Tómala y hazla tuya ----- Al onu seninseyiver
porque pocos reconocen ----- öyle ya kaç kişi bilir
el rostro singular de la belleza. ----- güzelliğin eşsiz olan çehresini.

escrito por: **Pablo Cassi** ----- yazan: **Pablo Cassi**

traducido por: **A.Cengiz Büker** ----- çeviren: **A.Cengiz Büker**